



EULA — Allgemeine Lizenz- und Nutzungsbedingungen / General License and Usage Terms

Version: V.2024_01

1.	ANWENDUNGSBEREICH	SCOPE OF APPLICATION
	<p>Diese allgemeinen Lizenz- und Nutzungsbedingungen („Lizenzbedingungen“ oder „EULA“) gelten für die unentgeltliche oder entgeltliche Nutzung der eperi Gateway Software einschließlich etwaiger Templates sowie bereitgestellter Updates, Upgrades und Programmergänzungen („eperi-Software“) der Eperi GmbH, Gutenbergstraße 4-6, 64319 Pfungstadt („eperi“). Die Nutzung der eperi-Software durch den Kunden ist nur gestattet, wenn und soweit der Kunde ein Recht zur Nutzung der eperi-Software von eperi oder einem durch eperi ermächtigten Dritten erwirbt.</p>	<p>These General License and Usage Terms ("License Terms") shall apply to the use, whether free of charge or fee bearing, of the eperi Gateway Software including any templates as well as provided updates, upgrades and additions ("eperi-Software") of Eperi GmbH, Gutenbergstraße 4-6, 64319 Pfungstadt („eperi“). Any use of the eperi-Software shall only be permissible if and to the extent the Customer has acquired a usage right to the eperi-Software from eperi or a third party authorised by eperi.</p>
2.	NUTZUNGSRECHTE	USAGE RIGHTS
2.1.	<p>Während der vereinbarten Nutzungsdauer erhält der Kunde das nicht-exklusive, nicht übertragbare und nicht unterlizenzierbare Recht, (i) die eperi-Software für eigene betriebliche Zwecke nach Maßgabe dieser Lizenzbedingungen in Objekt-Code Form zu nutzen sowie (ii) die etwaige zur Verfügung gestellte zugehörige „Dokumentation“ (insbesondere bestehend aus Benutzerhandbuch, Installationsanleitung und Release Notes, in schriftlicher oder elektronischer Form) zur Installation sowie Nutzung der eperi-Software zu verwenden.</p>	<p>During the agreed term of use, Customer shall be granted the non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right (i) to use the eperi-Software for its own operational purposes in accordance with these License Terms in object code form as well as (ii) to use any associated "Documentation" provided (in particular consisting of user manual, installation instructions and release notes, in written or electronic form) for the installation as well as use of the eperi-Software.</p>
2.2.	<p>Eine Vervielfältigung oder Verbreitung der eperi-Software oder der Dokumentation ist lediglich für interne Zwecke des Kunden und im Rahmen der Anwendung der eperi-Software und der Dokumentation gestattet; im Übrigen ist die Vervielfältigung oder Verbreitung untersagt. Jegliche Veränderung oder Bearbeitung der eperi-Software ist nicht gestattet. Ein Recht zur Nutzung des Quellcodes bzw. auf Einsicht in den Quellcode oder Zugang zu diesem besteht nicht.</p>	<p>Any reproduction or distribution of the eperi-Software or the Documentation is only permitted for the Customer's internal purposes and within the scope of the application of the eperi-Software and the Documentation; otherwise, any reproduction or distribution is prohibited. Any modification or processing of the eperi-Software shall not be permitted. There shall be no right to use the source code or to inspect or access the source code.</p>

2.3.	<p>Das Nutzungsrecht gilt für die vereinbarte Anzahl von Einzelnutzern; der Kunde ist nicht berechtigt, die eperi-Software mit weiteren Einzelnutzern zu nutzen. Beabsichtigt der Kunde weitere Einzelnutzer einzubinden, muss er zusätzliche Lizenzen für diese Einzelnutzer erwerben. Zulässige Einzelnutzer sind Arbeitnehmer, Organe und sonstige Mitarbeiter des Kunden sowie von mit dem Kunden Verbundenen Unternehmen. „Verbundene Unternehmen“ im Sinne dieser Lizenzbedingungen bedeutet in Bezug auf ein Unternehmen jedes andere Unternehmen, das das betreffende Unternehmen mittelbar oder unmittelbar kontrolliert, von diesem kontrolliert wird oder mit diesem unter gemeinsamer Kontrolle steht, solange diese Kontrolle besteht. „Kontrolle“, „kontrolliert“ und „unter gemeinsamer Kontrolle“ bezieht sich (i) auf den direkten oder indirekten Besitz von mehr als fünfzig Prozent (50 %) der im Umlauf befindlichen stimmberechtigten Anteile oder des Grund-/Stammkapitals oder anderer vergleichbarer Eigenkapital- oder Eigentumsanteile an dem jeweiligen Unternehmen oder (ii) bei Fehlen eines solchen Eigentumsanteils auf den unmittelbaren oder mittelbaren Besitz der Befugnis, das Management des jeweiligen Unternehmens vertraglich oder anderweitig zu lenken oder zu bestimmen.</p>	<p>The right of use shall be granted for the agreed number of individual users; the Customer shall not be entitled to use the eperi-Software with further individual users. If the Customer intends to include further individual users, additional licenses for these individual users have to be acquired. Permitted individual users are employees, bodies and other staff of the Customer and of the Customer's Affiliates. "Affiliate" as used in these License Terms shall mean, with respect to an entity, any other entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with such entity for so long as such control exists. "Control", "controlled" and "under common control" shall refer to (i) direct or indirect ownership of more than fifty percent (50%) of the outstanding voting stock or common stock or other comparable equity or ownership interest in the applicable entity or (ii) in the absence of such ownership interest, direct or indirect ownership of the power to direct or determine the management of the applicable entity by contract or otherwise.</p>
2.4.	<p>Das Nutzungsrecht besteht nur während der vereinbarten Nutzungsdauer. Nach Ablauf der vereinbarten Nutzungsdauer ist der Kunde verpflichtet, die Nutzung einzustellen. Weiterhin sind die eperi-Software und die Dokumentation von den Servern, Computern und Netzwerken des Kunden (gleich ob diese durch den Kunden oder einen Dritten gehostet werden) zu entfernen.</p>	<p>The right of use shall only be granted during the agreed period of use. After expiry of the agreed period of use, the Customer shall be obliged to discontinue any use. Furthermore, the eperi-Software and the Documentation shall be removed from the Customer's servers, computers and networks (whether hosted by the Customer or a third party).</p>

2.5.	Der Kunde ist nicht berechtigt, die eperi-Software zurückzuentwickeln (<i>reverse engineering</i>), zu dekompile, zu disassemblieren, zu vervielfältigen, zu übersetzen oder jeglichen Teil der eperi-Software zu benutzen, um eine separate Applikation oder von der eperi-Software ganz oder teilweise abgeleitete Werke zu erstellen.	The Customer shall not <i>reverse engineer</i> , decompile, disassemble, reproduce, translate or use any part of the eperi-Software to create a separate application or derivative works, in whole or in part, of the eperi-Software.
2.6.	Die eperi-Software ist nicht fehlertolerant und weder entwickelt, hergestellt noch vorgesehen für die Verwendung in Verbindung mit Online-Kontrollgeräten in gefahrgeneigten Anwendungsgebieten, die einen ausfallsicheren Betrieb erfordern, wie z. B. beim Betrieb von Nuklearanlagen, Waffensysteme, Flugzeugnavigationssystemen, Flugverkehrskontrolle oder Raumfahrt.	The eperi-Software is not fail-safe and is not designed, manufactured, or intended for use in conjunction with online control devices in hazardous application areas requiring fail-safe operation, such as nuclear facilities, weapons systems, aircraft navigation systems, air traffic control, or aerospace.
3.	DRITTSOFTWARE	THIRD PARTY SOFTWARE
	Teile der eperi-Software enthalten Softwareprogramme, die gemäß den Bedingungen einer vom Rechtsinhaber dieser Softwareprogramme gewährten Lizenz als Teil der eperi-Software vertrieben werden, die die Nutzung dieser Softwareprogramme durch den Kunden regelt („ Drittsoftware “). Die Nutzung von Drittsoftware durch den Kunden in Verbindung mit der eperi-Software in einer Weise, die mit diesen Lizenzbedingungen übereinstimmt, ist gestattet. Der Kunde kann jedoch unter der geltenden Lizenz für Drittsoftware weitergehende Rechte haben; dies soll nicht durch diese Lizenzbedingungen eingeschränkt werden.	Parts of the eperi-Software contain software programs that are distributed as part of the eperi-Software in accordance with the terms of a license granted by the rights holder of such software programs that governs the Customer's use of such software programs (" Third Party Software "). Customer's use of Third Party Software in connection with the eperi-Software in a manner consistent with these License Terms is permitted. However, Customer may have more extensive rights under the applicable Third Party Software license; this shall not be limited by these License Terms.

4.	DRITTANBIETER	THIRD PARTY SUPPLIER
4.1.	<p>Mit Zustimmung von eperi ist der Kunde ohne zusätzliche Gebühr berechtigt, einem Drittanbieter, der Managed Services für die Verarbeitung oder das Hosting von Daten oder Systemen des Kunden anbietet (die „Managed Services“), die eperi-Software und die Dokumentation zum alleinigen und ausschließlichen Nutzen des Kunden in Verbindung mit der Erbringung der Managed Services zur Verfügung zu stellen. Die eperi-Software, die Dokumentation und vertrauliche Informationen dürfen von einem Drittanbieter nur auf einer <i>need-to-know</i>-Basis an diejenigen Mitarbeiter des Drittanbieters weitergegeben werden, die einer Geheimhaltungsverpflichtung unterliegen, die nicht weniger restriktiv ist als die in diesen Lizenzbedingungen enthaltene Geheimhaltungsverpflichtung.</p>	<p>With eperi's consent, Customer may, without additional charge, provide the eperi-Software and Documentation to a third-party provider providing Managed Services for the processing or hosting of Customer's data or systems (the "Managed Services") for Customer's sole and exclusive benefit in connection with the provision of the Managed Services. The eperi-Software, Documentation and confidential information may be disclosed by such third-party provider only on a need-to-know basis to those employees of the third-party provider who are subject to a confidentiality obligation no less strict than the confidentiality obligation contained in these License Terms.</p>
4.2.	<p>Die Nutzung der eperi-Software und der Dokumentation durch einen Drittanbieter im Namen des Kunden ändert in keiner Weise diese Lizenzbedingungen oder sonstige vertragliche Vereinbarungen hinsichtlich der Nutzung der eperi-Software. Der Kunde hat dem Drittanbieter eine Kopie dieser Lizenzbedingungen zu übergeben, und steht dafür ein, dass der Drittanbieter diese Lizenzbedingungen einhält, einschließlich der Entfernung der eperi-Software und der Dokumentation bei Beendigung des Nutzungsrechts oder bei Beendigung der Managed Services, je nachdem, was zuerst eintritt.</p>	<p>The use of the eperi-Software and Documentation by a third-party provider on behalf of the Customer shall in no way modify these License Terms or any other contractual agreements regarding the use of the eperi-Software. The Customer shall provide a copy of these License Terms to the third-party provider and shall be responsible for the third-party provider's compliance with these License Terms, including removal of the eperi-Software and Documentation upon termination of the right of use or termination of the Managed Services, whichever occurs first.</p>
5.	PFLICHTEN DES KUNDEN	OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER
5.1.	<p>Der Kunde ist selbst für die Herstellung und Aufrechterhaltung der Datenverbindung und eine hinreichende Verbindung zum Internet verantwortlich.</p>	<p>The Customer shall be responsible for establishing and maintaining the data connection and a sufficient connection to the internet.</p>

5.2.	Die Nutzung der eperi-Software ist davon abhängig, dass die vom Kunden eingesetzte Hard- und Software, einschließlich Rechnern, mobilen Geräten, Routern, Datenkommunikationsmitteln etc. bestimmten technischen Mindestanforderungen entsprechen. Demgemäß wird der Kunde nur solche Hard- und Software einsetzen, die den Mindestanforderungen entspricht, die in der Dokumentation aufgeführt sind. Die Konfiguration des eigenen IT-Systems ist Aufgabe des Kunden.	The use of the eperi-Software is dependent on the hardware and software used by the Customer, including computers, mobile devices, routers, data communication equipment, etc., meeting certain minimum technical requirements. Accordingly, the Customer shall only use such hardware and software that meets the minimum requirements set out in the Documentation. The configuration of the Customer's own IT system is the responsibility of the Customer.
5.3.	Der Kunde darf die eperi-Software ausschließlich für die vereinbarten Zwecke nutzen und wird (i) die Integrität oder Leistung der eperi-Software oder der darin enthaltenen Daten weder beeinträchtigen noch stören; noch (ii) versuchen, unbefugten Zugang zu der eperi-Software oder den damit verbundenen Systemen oder Netzwerken zu erlangen.	Customer shall use the eperi-Software solely for the agreed purposes and shall not (i) impair or interfere with the integrity or performance of the eperi-Software or the data contained therein; nor (ii) attempt to gain unauthorized access to the eperi-Software or any related systems or networks.
5.4.	Der Kunde hat durch wirtschaftlich angemessene und dem jeweils aktuellen Stand der Technik entsprechende Maßnahmen sicherzustellen, dass kein Zugriff auf die eperi-Software durch unberechtigte Dritte erfolgt.	The Customer shall take commercially reasonable and state-of-the-art measures to ensure that the eperi-Software is not accessed by unauthorized third parties.
5.5.	Der Kunde ist für die von ihm und seinen Einzelnutzern erstellten Inhalte, für die die eperi-Software genutzt wird („ Inhalte “) allein verantwortlich; die Sicherung der Inhalte obliegt allein dem Kunden.	The Customer shall be solely responsible for the content, for which the eperi-Software is used, created by it and its individual users (" Content "); the Customer shall be solely responsible for securing the Content.
5.6.	Mit dem über das Kundenportal generierten Verschlüsselungscode (" Key-Code ") werden die im Rahmen der Nutzung der eperi-Software übermittelten Daten ver- und entschlüsselt. Bei Verlust des Key-Codes ist eine Entschlüsselung der Daten unmöglich; eperi hat weder Kenntnis vom Key-Code noch Zugriff	With the encryption code (" Key Code ") generated via the customer portal the data transmitted within the use of the eperi-Software will be encrypted and decrypted. In case of loss of the Key Code, it is impossible to decrypt the data; eperi has neither knowledge of nor access to the Key Code and has no

	<p>darauf und verfügt über keine Möglichkeit, den Key-Code erneut zu generieren, einen neuen Key-Code zur Aufhebung der Verschlüsselung zu generieren oder diese Verschlüsselung auf andere Weise aufzuheben. Die sorgfältige Aufbewahrung des Key-Codes obliegt ausschließlich dem Kunden.</p>	<p>possibility to generate the Key Code again, to generate a new Key Code to cancel the encryption or to cancel this encryption in any other way. The customer shall be solely responsible for the careful storage of the Key Code.</p>
5.7.	<p>Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass die Inhalte keine Rechte Dritter verletzen und mit Vorschriften des Wettbewerbs-, Kennzeichnungs-, Namens- und Urheberrechts sowie mit sämtlichen sonstigen geltenden und einschlägigen Gesetzen im Einklang stehen. Darüber hinaus ist es untersagt, die eperi-Software für Inhalte zu nutzen, die rechts- oder sittenwidriges Material und/oder Inhalte enthalten, vor allem Informationen, die der Volksverhetzung dienen, zu Straftaten anleiten oder Gewalt verherrlichen oder verharmlosen, pornografisch oder sexuell anstößig sowie geeignet sind, Kinder oder Jugendliche sittlich zu gefährden.</p>	<p>The Customer shall ensure that the Content does not infringe any third party rights and complies with provisions of competition law, trademark law, name law and copyright law as well as with all other applicable and relevant laws. Furthermore, any use of the eperi-Software for content containing illegal or immoral material and/or content, in particular information serving sedition purposes, inciting to criminal acts or glorifying or trivializing violence, or pornographic, obscene or sexually offensive information as well as information suitable to morally endanger children or young people, shall be prohibited.</p>
5.8.	<p>Der Kunde darf nicht (i) Viren, Trojaner, Würmer, Logikbomben, Cancelbots oder andere Codes, Dateien, Skripte, Programme oder Daten einführen, die bössartig oder technologisch schädlich für die eperi-Software sind, oder (ii) die eperi-Software über eine <i>Denial-of-Service Attack</i> oder einen verteilten <i>Denial-of-Service Attack</i> angreifen.</p>	<p>The Customer shall not (i) introduce viruses, trojans, worms, logic bombs, cancelbots or other code, files, scripts, programs or data that are malicious or technologically harmful to the eperi-Software, or (ii) attack the eperi-Software via a <i>denial-of-service attack</i> or distributed <i>denial of service attack</i>.</p>
5.9.	<p>Der Kunde steht dafür ein, dass die von ihm eingebundenen Einzelnutzer diese Lizenzbedingungen einhalten.</p>	<p>The Customer shall be responsible for ensuring that the individual users involved by the Customer comply with these License Terms.</p>
5.10.	<p>Der Kunde stellt eperi und deren Arbeitnehmer, sonstige Mitarbeiter, Organe, verbundene Unternehmen, sowie deren Arbeitnehmer, sonstigen Mitarbeiter und Organen (jeweils ein „Begünstigter“)</p>	<p>The Customer shall indemnify and hold harmless eperi and its employees, corporate bodies, affiliates, and their employees, and corporate bodies (each a "Beneficiary") from and against any</p>

	<p>von allen Ansprüchen, Kosten, Auslagen, Klagen oder Verfahren, einschließlich angemessener Anwaltskosten frei, die durch Dritte gegen eperi oder einen Begünstigten wegen einer rechts- und/oder vertragswidrigen Nutzung (insbesondere unter Verstoß gegen diese Lizenzbedingungen) durch den Kunden oder seine Einzelnutzer der eperi-Software geltend gemacht wird oder die eperi durch eine Verletzung dieser Lizenzbedingungen durch den Kunden oder seine Einzelnutzer entstehen.</p>	<p>and all claims, costs, expenses, actions or proceedings, including reasonable attorneys' fees, asserted by third parties against eperi or any Beneficiary due to any use (in particular in violation of these License Terms) by the Customer or its individual users of the eperi-Software in violation of law and/or these License Terms or an agreement in place or incurred by eperi due to any violation of these License Terms by the Customer or its individual users.</p>
6.	URHEBERRECHT UND GEWERBLICHE SCHUTZRECHTE	COPYRIGHT AND IP
	<p>Der Kunde erhält nur die zeitlich begrenzten Nutzungsrechte nach Maßgabe dieser Nutzungsbedingungen. Das Eigentum bzw. die Rechtsinhaberschaft an allen Patenten, Bildrechten, Urheberrechten und sonstigen gewerblichen Schutzrechten an der eperi-Software und deren Inhalten (einschließlich Marken, Logos und sonstige Unternehmenskennzeichen) sowie etwaigen Updates, Upgrades, Kopien, Verbesserungen, Bugfixes, Änderungen, Anpassungen sowie neue Versionen liegen bei eperi oder eperis Partnern. Eine Verwendung ohne ausdrückliche Zustimmung von eperi ist nicht gestattet. Der Kunde darf die gesetzlichen Hinweise bezüglich der Urheberrechte oder anderer gewerblicher Schutzrechte auf oder in der eperi-Software nicht ändern.</p>	<p>The Customer shall only be granted the rights of use for a limited period of time in accordance with these License Terms. Ownership or legal title to all patents, image rights, copyrights and other intellectual property rights to the eperi-Software and its contents (including trademarks, logos and other corporate identifiers) as well as any updates, upgrades, copies, improvements, bug fixes, modifications, adaptations as well as new versions shall remain with eperi or eperi's partners. Any use without the express consent of eperi is not permitted. The Customer may not change the legal notices regarding copyrights or other industrial property rights on or in the eperi-Software.</p>
7.	AUDIT	AUDIT
	<p>Der Kunde räumt eperi das Recht ein, mit angemessener Vorankündigung und während der üblichen Geschäftszeiten auf eigene Kosten und in einer möglichst störungsfreien Weise die Einhaltung der Pflichten des Kunden aus diesen Lizenzbedingungen durch eine Vor-Ort-Prüfung der Aufzeichnungen, Einrichtungen und Lizenzierungsprozesse</p>	<p>The Customer grants eperi the right, with reasonable advance notice and during normal business hours, to audit, at its own expense and in as trouble-free a manner as possible, the Customer's compliance with its obligations under these License Terms by means of an on-site audit of Customer's records, facilities and</p>

	<p>des Kunden durch eperi oder einen durch eperi beauftragten Dritten zu überprüfen (in jedem Fall unter der Voraussetzung, dass eperi oder der Dritte eine gesonderte branchenübliche Vertraulichkeitsverpflichtung mit dem Kunden eingeht). Das Audit-Recht kann einmal pro Kalenderjahr und bis zum Ablauf von zwölf (12) Monaten nach Beendigung des Nutzungsrechts ausgeübt werden. Stellt sich bei einer Prüfung heraus, dass der Kunde in erheblichem Maße gegen seine Verpflichtungen aus diesen Lizenzbedingungen verstoßen hat, hat der Kunde eperi die Kosten der Prüfung zu erstatten; weitergehende Ansprüche wegen im Rahmen des Audits festgestellter Pflichtverletzungen bleiben unberührt.</p>	<p>licensing processes by eperi or a third party engaged by eperi (in any case provided that eperi or the third party enters into a separate customary confidentiality agreement with the Customer). The audit right may be exercised once per calendar year and until the lapse of twelve (12) months after termination of the right of use. If an audit reveals that Customer has significantly breached its obligations under these License Terms, Customer shall reimburse eperi for the costs of the audit; any further claims based on breaches of obligations identified in the course of the audit shall remain unaffected.</p>
8.	EXPORTKONTROLLE	EXPORT CONTROL
8.1.	<p>Die eperi-Software und die Dokumentation können Export- und Importkontrollen unterliegen und der Kunde ist verpflichtet, alle diesbezüglich geltenden Export- und Importkontrollvorschriften einzuhalten. Der Kunde sichert hiermit zu und gewährleistet, dass er nicht in einem Land ansässig ist, unter der Kontrolle eines Landes steht oder Staatsangehöriger oder Einwohner eines Landes ist, in das der Export der eperi-Software oder der damit verbundenen Informationen nach den Gesetzen und/oder Vorschriften der Europäischen Union oder der Bundesrepublik Deutschland verboten wäre.</p>	<p>The eperi-Software and Documentation may be subject to export and import controls and the Customer shall comply with all applicable export and import control regulations in this regard. The Customer hereby represents and warrants that it is not located in, under the control of, or a national or resident of any country to which the export of the eperi-Software or related information would be prohibited by the laws and/or regulations of the European Union or the Federal Republic of Germany.</p>
8.2.	<p>Der Kunde sichert ferner zu und gewährleistet, dass er kein Unternehmen ist, an den der Vertrieb der eperi-Software oder damit zusammenhängender Informationen nach den Gesetzen und/oder Vorschriften der Europäischen</p>	<p>The Customer further represents and warrants that it is not an entity to which the distribution of the eperi-Software or related information would be prohibited under the laws and/or regulations of the European Union or</p>

	Union oder der Bundesrepublik Deutschland verboten wäre. Der Kunde ist dafür verantwortlich, alle erforderlichen Genehmigungen für den Export, den Import oder die Nutzung der eperi-Software und der Dokumentation zu beschaffen.	the Federal Republic of Germany. The Customer is responsible for obtaining all necessary permits for the export, import or use of the eperi-Software and the Documentation.
8.3.	Das Nutzungsrecht des Kunden ist ausgesetzt, wenn und solange nationale oder internationale Exportkontrollvorschriften, einschließlich durch die Europäische Union, die Bundesrepublik Deutschland und die Vereinigten Staaten von Amerika erlassener Sanktionen und Embargos, die zur Verfügungstellung der eperi-Software oder der Dokumentation verbieten. Ansprüche des Kunden wegen einer Unterbrechung der Nutzungsmöglichkeit der eperi-Software sind in diesem Fall ausgeschlossen.	The Customer's right of use shall be suspended if and as long as national or international export control regulations, including sanctions and embargoes issued by the European Union, the Federal Republic of Germany and the United States of America, prohibit the provision of the eperi-Software or the Documentation. Claims of the Customer due to an interruption of the possibility to use the eperi-Software shall be excluded in this case.
9.	VERTRAULICHKEIT	CONFIDENTIALITY
9.1.	Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche vertraulichen Informationen, insbesondere Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse die ihm im Zusammenhang mit der Nutzung der eperi-Software mitgeteilt oder offengelegt werden oder in sonstiger Weise zur Kenntnis gelangen, streng vertraulich zu behandeln. Dies gilt unabhängig davon, in welcher Form (Papier, elektronische Form, mündlich etc.) er Kenntnis von den vertraulichen Informationen erlangt.	The Customer shall treat all confidential information, in particular trade and business secrets, which are communicated or disclosed to him in connection with the use of the eperi-Software or which come to his knowledge in any other way strictly confidential. This shall apply irrespective of the form (paper, electronic form, verbal, etc.) in which it obtains knowledge of the confidential information.
9.2.	Etwaige weitergehende Rechte und Ansprüche im Hinblick auf die vertraulichen Informationen, aufgrund gesetzlicher Regelungen, einschließlich solcher aus dem GeschGehG, bleiben von den Regelungen dieser Ziffer 9. unberührt.	Any further rights and claims with regard to the confidential information on the basis of statutory provisions, including those from the German Trade Secrets Protection Act, shall remain unaffected by the provisions of this Clause 9..

9.3.	Die Pflichten aus dieser Ziffer 9. gelten auch nach Beendigung der Nutzung der eperi-Software fort.	The obligations arising from this Clause 9. shall continue to apply after termination of the use of the eperi-Software.
10.	SCHLUSSBESTIMMUNGEN	MISCELLANEOUS
10.1.	Auf diese Lizenzbedingungen findet ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland Anwendung. Die Vorschriften des internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts finden keine Anwendung.	These License Terms shall be governed exclusively by the laws of the Federal Republic of Germany. The provisions of international private law and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
10.2.	Diese Lizenzbedingungen können Änderungen durch eperi unterliegen. Es gelten jeweils die aktuellen Lizenzbedingungen, die in der jeweils gültigen Fassung abrufbar sind unter https://eperi.com/legaldocuments/ . Im Falle einer Änderung wird der Kunde hierüber per E-Mail in Kenntnis gesetzt. Die Zustimmung des Kunden zu den Änderungen gilt dabei als erteilt, sofern der Kunde der Änderung nicht binnen 14 (vierzehn) Tagen nach Zugang der Änderungsmitteilung schriftlich widerspricht. In jedem Fall gelten bei einer Verlängerung der Nutzungsdauer der eperi-Software die dann aktuellen Lizenzbedingungen.	These License Terms are subject to change by eperi. The most recent version of these License Terms shall apply in each case, which are available from time to time at https://eperi.com/legaldocuments/ . In the event of a change, the Customer shall be informed thereof by email. The Customer's consent to the changes shall be deemed granted, unless the Customer objects to the change in writing within 14 (fourteen) days after receipt of the change notification. In any case, in the event of an extension of the period of use of the eperi-Software, the then most recent License Terms shall apply.
10.3.	Sollte eine Bestimmung dieser Lizenzbedingungen ungültig (z. B. rechtswidrig oder sonst nicht durchsetzbar) sein, beeinträchtigt diese Unwirksamkeit nicht die Gültigkeit der restlichen Bestimmungen.	If any provision of these License Terms is found to be invalid (e.g., illegal or otherwise unenforceable), such invalidity shall not affect the validity of the remaining provisions.
10.4.	Ausschließlicher Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus oder in Zusammenhang mit diesen Lizenzbedingungen ist Darmstadt.	The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with these License Terms shall be Darmstadt, Germany.
10.5.	Die deutsche Fassung dieser Lizenzbedingungen ist allein maßgeblich.	The German version of these License Terms shall prevail. The English version is for information purposes only.

	Die englische Fassung dient lediglich Informationszwecken	
--	---	--